

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1961.

27 JUIN 1961.

PROPOSITION DE LOI

portant création de Conseils Régionaux provisoires
en attendant la revision de la Constitution.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le groupe parlementaire communiste poursuit son programme pour un règlement démocratique des relations entre Flamands et Wallons, conformément aux décisions du Comité Central de son Parti réuni les 8 et 9 avril 1961.

Il a réintroduit le 5 mai 1961, sa proposition du 9 février 1961, tendant à revoir les articles de la Constitution qui empêchent notre pays de se donner un régime fédéral, d'instaurer l'appareil national aux élections législatives et de transformer le Sénat en Chambre paritaire des régions.

A force d'insistance, il a obtenu qu'une Commission spéciale de revision de la Constitution soit créée et qu'elle se réunisse avant les vacances d'été 1961.

Aujourd'hui, il dépose une proposition de loi créant des Conseils régionaux élus, dotés de pouvoirs consultatifs dans les domaines économique, social et culturel, en attendant la revision de la Constitution.

Il s'est largement inspiré des travaux du Centre (Harmel) de recherche pour la solution nationale des problèmes sociaux, politiques et juridiques des diverses régions du pays.

La présente proposition devrait de ce fait trouver un large appui des parlementaires de Flandre, de Wallonie et de Bruxelles, quel que soit le groupe politique auquel ils appartiennent.

Certes la proposition n'instaure pas le fédéralisme. Mais comme l'écrivaient le 28 juin 1950, les sénateurs J. Allard, E. Yernaux et A. Buisseret en introduisant une proposition similaire :

« ... Nous pensons que la première chose à faire est de créer des organes consultatifs, composés d'hommes compé-

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1961.

27 JUNI 1961.

WETSVOORSTEL

tot oprichting van voorlopige Gewestelijke Raden
in afwachting van de herziening van de Grondwet.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De communistische parlamentsfractie zet haar programma voort met het oog op een democratische regeling der verhoudingen tussen Vlamingen en Walen, overeenkomstig de beslissingen die door het op 8 en 9 april vergaderd Centraal Comité van de Communistische Partij getroffen werden.

Zij heeft op 5 mei 1961 haar voorstel van 9 februari 1961 opnieuw ingediend tot herziening van de artikelen der Grondwet, die de invoering van een federaal stelsel en van de nationale lijstengroepering bij de wetgevende verkiezingen en de omvorming van de Senaat door een Paritaire Kamer der Gewesten in de weg staan.

Door maar steeds aan te dringen heeft zij verkregen dat een Bijzondere commissie voor de herziening van de Grondwet werd opgericht en nog vóór het zomerreces van 1961 zou bijeenkomen.

Thans legt zij een wetsvoorstel neer tot oprichting van gekozen Gewestelijke Raden, met raadgevende bevoegdheid op economisch, sociaal en cultureel gebied, in afwachting van de herziening van de Grondwet.

Dit voorstel berust in grote mate op de werkzaamheden van het Centrum (Harmel) van onderzoek voor de nationale oplossing van de maatschappelijke, politieke en rechtskundige vraagstukken van de verschillende gewesten van het land.

Het onderhavig voorstel zou bijgevolg een brede steun moeten vinden bij de Parlementsleden uit Vlaanderen, Wallonië en Brussel, welke ook de politieke fractie is tot dewelke zij behoren.

Weliswaar stelt dit voorstel het federalisme niet in. Maar, zoals de senatoren J. Allard, E. Yernaux et A. Buisseret op 28 juni 1950 schreven in de toelichting van een gelijkaardig voorstel :

« ... Menen wij dat de eerste stap op die weg er moet in bestaan adviserende lichamen tot stand te brengen,

tents et représentatifs des activités diverses de leurs régions, et qui pourraient dès à présent fournir au Gouvernement et aux Chambres législatives des avis précieux quant aux besoins des régions et quant aux problèmes les plus urgents auxquels il faudrait apporter dès maintenant des solutions. Il est contraire à l'intérêt public de laisser les revendications, les malaises et les mécontentements s'exacerber, alors qu'il serait possible dès à présent d'y remédier dans une mesure appréciable. La création d'organes consultatifs serait de nature, pensons-nous, à donner aux pouvoirs publics des moyens d'investigation qui font actuellement défaut, en même temps qu'elle permettrait aux tendances régionales de trouver des moyens d'expression appropriés. »

Ces lignes écrites en 1950 sont actuellement plus vraies que jamais.

Nous n'avons sans doute pas besoin d'autre justification.

* * *

Le Conseil régional de Wallonie veillera, en accord avec les autorités centrales, à la sauvegarde des droits et intérêts spécifiques de la minorité de langue allemande.

samengesteld uit bevoegde mensen die de verscheidene bedrijvigheden van hun gewest vertegenwoordigen en die reeds nu aan de Regering en aan de Wetgevende Kamers kostelijke adviezen zouden kunnen verstrekken, betreffende de behoeften van de gewesten en betreffende de meest dringende vraagstukken, waaraan reeds nu oplossingen zouden moeten gegeven worden. Het is strijdig met het openbaar belang de eisen, de mistoestanden en de onenigheid nog scherper te laten worden, daar waar het zou mogelijk zijn reeds nu, in een merkelijke mate, zulks te verhelpen. De oprichting van adviserende lichamen zou, denken wij, aan de openbare machten speurmiddelen kunnen aan de hand doen die thans ontbreken, terwijl zij de gewestelijke strekkingen de gelegenheid zou bieden passende uitingsmiddelen te vinden. »

Deze regels, in 1950 geschreven, gelden thans meer dan ooit.

Wij hebben geen andere verantwoording nodig.

* * *

De Gewestelijke Raad van Wallonië zal, in overeenstemming met het centraal gezag, de eigen rechten en belangen van de Duitssprekende minderheid behartigen en wijzen.

Th. DEJACE.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

1) Il est créé trois Conseils consultatifs régionaux pour chacune des régions : flamande, wallonne et bruxelloise.

2) La région flamande comprend les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale et de Limbourg, l'arrondissement de Louvain et l'arrondissement de Bruxelles, à l'exception des communes indiquées au 4°.

3) La région wallonne comprend les provinces de Liège, de Luxembourg, de Namur et de Hainaut ainsi que l'arrondissement de Nivelles.

4) La région bruxelloise comprend les communes suivantes : Anderlecht, Auderghem, Berchem-Ste-Agathe, Bruxelles, Etterbeek, Evere, Forest, Ganshoren, Ixelles, Jette, Koekelberg, Molenbeek-St-Jean, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode, Schaerbeek, Uccle, Watermael-Boitsfort, Woluwe-St-Lambert et Woluwe-St-Pierre.

Art. 2.

Les conseils consultatifs donnent un avis motivé sur toutes les questions qui leur sont soumises par le Roi ou une des Chambres.

Ils peuvent émettre également des vœux à l'adresse du Gouvernement ou du Parlement sur des points d'ordre culturel, économique, social et politique.

Art. 3.

A la demande du Roi ou de l'une des Chambres, les Conseils régionaux de Wallonie et de Flandre avec une

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

1) Voor elk der drie gewesten, het Vlaamse, het Waalse en het Brusselse, wordt een Gewestelijke Raad van advies ingesteld.

2) In het Vlaamse gewest zijn begrepen de provincies Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen en West-Vlaanderen, alsmede het arrondissement Leuven en het arrondissement Brussel, met uitzondering van de gemeenten in 4° vermeld.

3) In het Waalse gewest zijn begrepen de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen, alsmede het arrondissement Nijvel.

4) In het Brusselse gewest zijn begrepen de gemeenten : Anderlecht, Brussel, Elsene, Etterbeek, Evere, Ganshoren, Jette, Koekelberg, Oudergem, Schaarbeek, Sint-Agatha-Berchem, Sint-Gillis, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Joost-ten-Node, Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Pieters-Woluwe, Ukkel, Vorst, Watermaal-Bosvoorde.

Art. 2.

De Raden van advies brengen een met redenen omkleed advies uit over alle vraagstukken die de Koning of een der Kamers hen onderwerpen.

Zij kunnen eveneens wensen overmaken aan de Regering of aan het Parlement nopens punten van cultureel, economisch, sociaal en politiek belang.

Art. 3.

Op verzoek van de Koning of van een der Kamers beraadslagen de Gewestelijke Raden voor Vlaanderen en

délégation du Conseil régional de Bruxelles, délibèrent en commun.

Ils peuvent donner leur avis séparément à la demande d'un tiers des membres présents.

Art. 4.

Les Conseils consultatifs peuvent entendre, à titre d'information, une ou plusieurs personnalités spécialement compétentes en la matière sur laquelle ils sont appelés à délibérer.

Art. 5.

Les délibérations des Conseils régionaux sont publiques.

Leurs avis, vœux et débats sont publiés dans les documents parlementaires.

Art. 6.

Les avis demandés par le Roi, lui sont envoyés. Les avis demandés par l'une des Chambres sont publiés dans les documents parlementaires de cette Chambre.

Les vœux sont transmis au Roi et aux Présidents des deux Chambres.

Art. 7.

Les Conseils consultatifs se composent de personnalités représentatives des activités politiques, économiques, sociales et culturelles de leur région.

Art. 8.

Pour être membre d'un Conseil régional, il faut être Belge et jouir des droits civils et politiques.

Nul ne peut être à la fois membre de plusieurs conseils régionaux.

Art. 9.

§ 1. — Dans chacune des provinces d'Anvers, de la Flandre occidentale, de la Flandre orientale et du Limbourg, il est procédé à la nomination, pour le Conseil régional de Flandre, d'un nombre de membres égal à celui des sénateurs provinciaux de la province intéressée.

Dans chacune des provinces du Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur, il est procédé à la nomination, pour le Conseil régional de Wallonie, d'un nombre de membres égal à celui des provinces flamandes.

Dans la province du Brabant, il est procédé à la nomination pour chacun des Conseils régionaux de Flandre et de Wallonie, d'un nombre de membres égal au quart du nombre des sénateurs provinciaux de cette province : si ce dernier nombre est impair, il est majoré d'une unité.

§ 2. — Dans chacune des provinces, la nomination est faite par un collège composé :

- 1° des membres de la Chambre des Représentants élus dans la province;
- 2° des sénateurs élus directement dans la province;
- 3° des sénateurs élus par le conseil provincial;
- 4° des sénateurs cooptés ayant leur domicile civil dans la province;
- 5° des membres du Conseil provincial.

§ 3. — Nul ne peut être membre de plus d'un collège.

§ 4. — A la date fixée par le Roi, chaque collège se réunit au chef-lieu de la province, sous la présidence du gouverneur, afin d'y procéder aux nominations qu'il lui incombe d'effectuer.

Wallonië samen met een afvaardiging van de gewestelijke Raad voor Brussel, gemeenschappelijk.

Zij kunnen afzonderlijk advies uitbrengen op aanvraag van een derde der aanwezige leden.

Art. 4.

De Raden van advies kunnen, om hun inlichtingen te verstrekken, een beroep doen op één of meer personen die bijzonder bevoegd zijn inzake de vraagstukken waarover zij moeten beraadslagen.

Art. 5.

De beraadslagingen van de Gewestelijke Raden zijn openbaar.

Hun adviezen, wensen en beraadslagingen worden in de parlementaire stukken bekendgemaakt.

Art. 6.

De adviezen door de Koning gevraagd worden naar Hem gezonden. De adviezen door een van de Kamers gevraagd, worden in de parlementaire stukken van die Kamer bekendgemaakt.

De wensen worden overgemaakt aan de Koning en aan de Voorzitters van beide Kamers.

Art. 7.

De Raden van advies zijn samengesteld uit representatieve personen van de politieke, economische, sociale en culturele activiteiten van hun gewest.

Art. 8.

Om lid te zijn van een Gewestelijke Raad, moet men Belg zijn en de burgerlijke en politieke rechten bezitten.

Niemand kan tegelijk lid zijn van verscheidene Gewestelijke Raden.

Art. 9.

§ 1. — In elk van de provincies Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen en West-Vlaanderen wordt voor de Gewestelijke Raad voor Vlaanderen overgegaan tot de benoeming van een aantal leden gelijk aan dat van de provinciale senatoren van de betrokken provincie.

In elk van de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen wordt voor de Gewestelijke Raad voor Wallonië overgegaan tot de benoeming van een aantal leden gelijk aan dat van de Vlaamse provincies.

In de provincie Brabant wordt voor elk van de Gewestelijke Raden voor Vlaanderen en Wallonië overgegaan tot de benoeming van een aantal leden gelijk aan het vierde van het aantal provinciesenatoren van die provincie : zo dit laatste aantal onpaar is, wordt het met één eenheid verhoogd.

§ 2. — In elke provincie geschiedt de benoeming door een college samengesteld uit :

- 1° de in de provincie verkozen leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers;
- 2° de in de provincie rechtstreeks verkozen senatoren;
- 3° de door de provincieraad verkozen senatoren;
- 4° de gecoöpteerde senatoren die hun burgerlijke woonplaats hebben in de provincie;
- 5° de leden van de Provincieraad.

§ 3. — Niemand kan lid zijn van meer dan één college.

§ — . — Op de door de Koning bepaalde datum vergadert elk college, onder het voorzitterschap van de gouverneur, in de hoofdplaats van de provincie om over te gaan tot de benoemingen waarin het moet voorzien.

Art. 10.

Les membres du Conseil régional de Bruxelles sont nommés par le Collège constitué dans la province de Brabant en vertu de l'article précédent.

Ce Conseil régional de Bruxelles se compose de deux rôles de douze membres chacun, l'un d'expression française, l'autre d'expression flamande.

En cas de délibération commune des Conseils régionaux de Wallonie et de Flandre, tel que prévu à l'article 3, chacun de ces rôles y délèguera un nombre de ses membres égal au quart des sénateurs provinciaux du Brabant.

Art. 11.

Le mandat des membres est de quatre ans, il est renouvelable.

En cas de dissolution des Conseils provinciaux, le Roi dissout les Conseils consultatifs.

Art. 12.

§ 1. — Chaque Conseil régional élit parmi ses membres un président et un vice-président.

Ces élections ont lieu à la majorité absolue des suffrages exprimés par scrutins séparés et secrets.

Si la majorité absolue n'est pas acquise, il est procédé à un second tour de scrutin, pour lequel la majorité relative suffit; s'il y a parité des voix au second tour, la préférence est accordée au candidat le plus jeune.

§ 2. — Le président veille à l'instruction préalable des affaires qui sont soumises au Conseil régional.

Il est chargé de l'exécution des délibérations de celui-ci.

Il représente le Conseil régional dans les actes judiciaires et extrajudiciaires.

En cas d'empêchement du président, la présidence est exercée par le vice-président.

§ 3. — Les mandats du président et du vice-président sont d'une durée de deux années.

Art. 13.

Chaque Conseil régional se réunit dans les quarante jours de la nomination de ses membres. Ils se réunissent de plein droit, au moins une fois par an, le deuxième mardi d'octobre. Ils sont convoqués par leur président chaque fois qu'une question leur est soumise.

Art. 14.

Les membres des Conseils consultatifs reçoivent un jeton de présence dont le Roi détermine le taux; ils ont droit au remboursement de leurs frais de déplacement.

Art. 15.

§ 1. — Chaque année, il est inscrit au budget de l'Etat une dotation pour les trois Conseils régionaux.

§ 2. — Dans la mesure requise pour l'accomplissement de leur mission, les Conseils régionaux peuvent être autorisés par le Roi :

1° à acquérir ou à aliéner des immeubles ou à grever ceux-ci de droits réels;

2° à recevoir des libéralités entre vifs ou testamentaires.

20 juin 1961.

Art. 10.

De leden van de Gewestelijke Raad voor Brussel worden benoemd door het college, dat in de provincie Brabant ingesteld wordt krachtens het vorig artikel.

Deze Gewestelijke Raad voor Brussel bestaat uit twee lijsten elk van twaalf leden, de ene Franstalig en de andere Nederlandstalig.

Wanneer de Gewestelijke Raden voor Wallonië en Vlaanderen samen beraadslagen zoals bepaald is in artikel 3, vaardigt elke lijst een aantal leden af dat gelijk is aan één vierde van het aantal provinciale senatoren van Brabant.

Art. 11.

Het mandaat van de leden duurt vier jaar. Het kan worden hernieuwd.

In geval van ontbinding van de Provincieraden ontbindt de Koning de Raden van advies.

Art. 12.

§ 1. — Iedere Gewestelijke Raad verkiest uit zijn leden een voorzitter en een ondervoorzitter.

Deze verkiezingen geschieden bij volstreckte meerderheid der uitgebrachte stemmen, in afzonderlijke en geheime stemmingen.

Indien de volstreckte meerderheid niet is verkregen, wordt een tweede stemming gehouden, waarbij de betrekkelijke meerderheid volstaat; bij gelijkheid van stemmen bij de tweede stemming, krijgt de jongste kandidaat de voorkeur.

§ 2. — De voorzitter zorgt voor het voorafgaande onderzoek van de aan de Gewestelijke Raad voorgelegde zaken.

Hij is belast met de uitvoering van de beslissingen van de raad.

Hij vertegenwoordigt de Gewestelijke Raad in gerechtelijke en buitengerechtelijke akten.

Is de voorzitter verhinderd dan wordt het voorzitterschap door de ondervoorzitter waargenomen.

§ 3. — De voorzitter en de ondervoorzitter worden voor twee jaar verkozen.

Art. 13.

Iedere Gewestelijke Raad komt bijeen binnen veertig dagen na de benoeming van zijn leden. Zij komen ten minste éénmaal per jaar, de tweede dinsdag van oktober, van rechtswege bijeens. Zij worden door hun voorzitter bijeengeroepen telkens als hun een vraagstuk is voorgelegd.

Art. 14.

De leden van de Raden van advies genieten presentiegeld, waarvan de Koning het bedrag bepaalt; zij hebben recht op terugbetaling van hun reiskosten.

Art. 15.

§ 1. — Op de begroting van het Rijk wordt elk jaar een dotatie ingeschreven voor de drie Gewestelijke Raden.

§ 2. — Voor zover vereist is voor het vervullen van hun taak, kunnen de Gewestelijke Raden door de Koning worden gemachtigd :

1° om onroerende goederen te verkrijgen of te vervreemden of om deze met zakelijke rechten te bezwaren;

2° om schenkingen onder de levenden of bij testament te ontvangen.

20 juni 1961.

Th. DEJACE,
G. MOULIN,
G. GLINEUR,
M. DRUMAUX,
W. FRERE.